

# S. Sayısı : 190

## Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Yunanistan Hükümeti arasında akdedilen Veteriner Sözleşmesinin birinci maddesinin birinci fıkrasının değiştirilmesi için teati olunan mektupların onanması hakkında Kanun tasarısı ve Tarım Komisyonu raporu (1/671)

T. C.

Başbakanlık

Muamelât Genel Müdürlüğü

Tetkik Müdürlüğü

Sayı : 71 - 1490, 6 - 133

11 . I . 1950

### Büyük Millet Meclisi Yüksek Başkanlığına

Türkiye Hükümeti ile Yunanistan Hükümeti arasında 15 Aralık 1938 tarihinde akdedilen Veteriner Mukavelenamesinin birinci maddesinin birinci fıkrasının değiştirilmesi hakkında Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Bakanlar Kurulunca 29 . XII . 1949 tarihinde Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan Kanun tasarısı ve gerekçesi ile ilişkilerinin bağlı olarak sunulduğunu saygılarımla arz ederim.

Başbakan  
Ş. Gümaltay

### GEREKÇE

Yunanistanla aramızda 15 Aralık 1938 tarihinde akdedilen ve 8 Haziran 1939 tarihli ve 3630 sayılı Kanunla kabul ve tasdik olunan Veteriner Mukavelenamesinin birinci maddesinin ilk fıkrasının değiştirilmesi, aynı maddenin son fıkrasında yazılı «İki Hükümet hususi itilâfla işbu geçit noktalarının yerlerini ve adedlerini değiştirebilirler.» mealindeki hükme istinaden Yunan Hükümeti tarafından teklif edilmiştir.

Tadili teklif edilmiş olan kısım, mevzu bahis mukavelenamenin birinci maddesinin ilk fıkrasında yazılı bulunan Yunan hudut geçit mevkilerinden sonra gelen limanlara ait olup bunların adedini on beşe iblâğdan ibaret bulunduğu ve mukavelenamenin yukarıda arzedilen birinci maddesinin son fıkrasındaki hükme göre, bahse konu olan tadilin her iki Hükümet arasında mektup teatisi suretiyle yapılması gerektiği cihetle bu hususta kendisine yetki verilen Atina Büyük Elçisi Ruşen Eşref Ünaydın ile Yunan Dışişleri Bakanvekili sıfatıyla yetkili bulunan Başbakan Alexandre Diomedis arasında teati edilen 10 Kasım 1949 tarihli mektuplarla tadil keyfiyeti teklif ve kabul şekillerinde icra edilmiş bulunmaktadır.

Bu mektupların onanması için ilişik kanun tasarısı hazırlanmıştır.

## Tarım Komisyonu raporu

T. B. M. M.  
Tarım Komisyonu  
Esas No. 1/671  
Karar No. 17

16 . II . 1950

Yüksek Başkanlığa

Türkiye ve Yunanistan Hükümetleri arasında akdedilen Veteriner Mukavelesinin birinci maddesinin birinci fıkrasının değiştirilmesi hakkında Bakanlar Kurulunun 29 . XII . 1949 tarihli toplantısında Yüksek Meclise sunulması kararlaştırılan ve Komisyonumuza gönderilen Kanun tasarıları ilgili Bakanlık mümessilleri hazır buldukları halde okundu, incelendi.

Yunanistan'da olan hudut geçit mevkilerinin 15 e çıkarılmasını sağlayan bu tasarı, hayvan ticaretimizin genişlemesine yardımcı dolayısıyla, Komisyonumuza da uygun görülerek olduğu gibi kabul edilmiştir.

Kamutaya arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Tarım Komisyonu Başkanı Y. Sözcü  
Manaisa Manisa Kâtip  
Y. Özey Y. Özey A. Duru  
Antalya Aydın Çorum  
M. Korkut N. Göktepe E. Alpars  
İmzada bulunamadı  
Eskişehir Kırklareli Malatya  
E. Sazak Z. Akın M. N. Karaköylü  
Seyhan Siird Tekirdağ  
K. Ener A. R. Esen Z. E. Cezaroğlu

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

*Türkiye Hükümeti ile Yunanistan Hükümeti arasında 15 Aralık 1938 tarihinde akdedilen Veteriner Mukavenamesinin birinci maddesinin birinci fıkrasının değiştirilmesi hakkında Kanun tasarısı*

MADDE 1. — 5 Haziran 1939 tarihli ve 3630 sayılı Kanunla kabul ve tasdik edilen Türkiye ve Yunanistan Hükümetleri arasında münakit Veteriner Mukavenamesinin birinci maddesinin birinci fıkrasını değiştirmek için Yunanistan Hükümetiyle teati edilen 10 Kasım 1949 tarihli mektuplar kabul edilmiş ve onanmıştır.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

Başbakan  
Ş. Günaltay

Devlet Bakanı  
Başb. Yardımcısı  
Nihat Erim

Devlet Bakanı  
C. S. Barlas  
Milli Savunma Bakanı  
H. Çakır  
Dışişleri Bakanı  
N. Sadak  
Millî Eğitim Bakanı  
T. Baŋuoğlu  
Ekonomi ve Ticaret Bakanı  
Vedat Dicleli  
Gümrük ve Tekel Bakanı  
Dr. F. Ş. Bürge  
Ulaştırma Bakanı  
Dr. Kemal Satır  
Adalet Bakanı  
Fuad Sirmen  
İçişleri Bakanı  
Maliye Bakanı  
İ. R. Aksal  
Bayındırlık Bakanı  
Ş. Adalan  
Sa. ve So. Y. Bakanı  
Dr. K. Bayazit  
Tarım Bakanı  
Cavid Oral  
Çalışma Bakanı  
Reşat Ş. Sırer  
İşletmeler Bakanı  
Münir Bırsel

Mektup

Kırallık Dışişleri

Bakanlığı

No. : 11010

Atina, 10 Kasım 1949

Ekselâns,

Yunanistan ile Türkiye arasında, 15 Aralık 1938 tarihinde, imzalanmış olan Veteriner Mukavelesininin 1 nci maddesinin son fıkrasına tevfikân, Elen Kırallık Hükümetinin aynı 1 nci maddenin ilk fıkrasında aşağıdaki tadili yapmak teklifinde bulunduğunu Ekselânslarına arz etmekle şeref duyarım :

«Hayvanların (Tek tırnaklı olanlar, geviş getirenler, domuzlar ile kuşlar) ve ham ve gıdaî hayvan maddeleri ve mahsullerinin ve salgın hayvan hastalıklarının intişarına vasıta olabilen maddelerin iki Âkîd Taraflardan birinin arazisinden diğerininkine girmesi, arazisine ithal vukubulacak olan Devlet tarafından veteriner kontrolü altına vaz'edilmiş ve ismen tâyin edilmiş bulunan 3 hudut geçit noktasına ve bâzı limanlara inhisar eder.

Bu hudut geçit noktaları şunlardır :

Yunanistan için.

a) Hudut noktaları :

1) Kastanéai, 2) Pythion, 3) Ghemisti,

b) Limanlar :

1) Pire, 2) Selânik, 3) Dedeâğaç, 4) Midilli, 5) Sakız, 6) Vathy (Sisam) 7) Kavala 8) Korfo, 9) Tigani (Sisam), 10) Heraklion, 11) Partas, 12) Volos, 13) Calamai, 14) Rodos ve 15) Syros. v. s.»

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti teklif edilen tadil üzerinde mutabık ise, işbu mektupla Ekselânslarının bana isâl lûtfunda bulunacakları cevabî mektup, ancak, kanuni mevzuat gereğince tasdikinden sonra Yunanistan'da hüküm ifade edebileceği kaydi ihtirazisiyle, her iki Hükümetin bu mevzu üzerine mutabakatlarını teşkil edecektir.

Pek derin saygım hakkındaki teminatımı lûtfen hüsnü kabul buyurunuz, Ekselâns.

Ekselâns;

Bay Ruşen Eşref Ünaydın  
Türkiye Büyük Elçisi  
Atina

İmza

Diomedis

Mektup

T. C.

Atina Büyük Elçiliği  
No. 441/185

Atina, 10 Kasım 1949

Bay Bakan,

Ekselânslarının, bugünkü tarih ve 11010 sayı ile, bana göndermek lûtfunda buldukları, metni aşağıda yazılı, mektubu almış olmakla şeref duyurum :

«Yunanistan ile Türkiye arasında, 15 Aralık 1938 tarihinde, imzalanmış olan Veteriner Mukavelenamesinin 1 ne maddesinin son fıkrasına tevfikan, Elen Kırallık Hükümetinin aynı 1 ne maddenin ilk fıkrasında aşağıdaki tadili yapmak teklifinde bulunduğunu Ekselânslarına arz etmekle şeref duyurum :

Hayvanların (Tek tırnaklı olanlar, geviş getirenler, domuzlar ile kuşlar) ve ham ve gıdai hayvan maddeleri ve mahsullerinin ve salgın hayvan hastalıklarının intişarına vasıta olabilen maddelerin İki Âkîd Taraflardan birinin arazisinden diğerininkine girmesi, arazisine ithal vukubulacak olan Devlet tarafından veteriner kontrolü altına vaz'edilmiş ve ismen tâyin edilmiş bulunan 3 hudut geçit noktasına ve bâzı limanlara inhisar eder.

Bu hudut geçit noktaları şunlardır :

Yunanistan için :

a) Hudut noktaları :

- 1) Kastanéai,
- 2) Pythion, 3) Ghemisti,

b) Limanlar :

1 - Pire, 2) Selânik, 3) Dedeğağ, 4) Midilli, 5) Sakız, 6) Vathy (Sisam, 7) Kavala, 8) Korfu, 9) Tıgani, (Sisam 10) Herakliyon, 11) Patras, 12) Volos, 13) Calami, 14) Rodos ve 15) Syros. v. s.

«Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti teklif edilen tadil üzerinde mutabık ise, işbu mektup'a Ekselânslarının bana isâl lûtfunda bulunacakları cevabı mektup, ancak, kanuni mevzuat gereğince tasdikından sonra Yunanistan'da hüküm ifade edebileceği kaydı ihtiraziyesiyle, her iki Hükümetin bu mevzu üzerinde mutabakatlerini teşkil edecektir.»

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Elen Kırallık Hükümetinin tadil teklifini kabul eylediğinden, metni yukarda yazılı mektubunuzu ve benim işbu cevabımı, mevzu hakkındaki mutabakatın Hükümetlerimiz arasında müesses bulunduğu mahiyetinde telâkki eder ve Büyük Millet Meccisinin tasdikına iktiran ettikten sonra Türkiye'de hüküm ifade edeceği ihtirazi kaydıyla, Hükümetim adına kabul eylerim.

Pek derin saygım hakkındaki teminatımı lûtfen kabul buyurunuz, Ekselâns.

Ekselâns

Bay Alexandre Diomedis  
Bakanlar Kurulu Başkanı ve  
Dışişleri Bekan Vekili  
Ankara

İmza

Ruşen Eşref Ünaydın